



Université Lille 2  
Droit et Santé



Institut d'Orthophonie  
Gabriel DECROIX

# ANNEXES

## DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du  
Certificat de Capacité d'Orthophonie  
présenté par :

**Mélanie MASSON**  
**Alexia MIRABEL**

**Etude restrospective : observation de la  
phonation après pharyngoplastie chez des  
patients opérés au CHU de Rouen depuis  
2000, dans le cadre de séquelles de fente  
vélaire ou vélopalatine**

# Annexes

# Annexe 1 : Le fascicule d'informations du centre de compétence des fentes labio-palatines du CHU de Rouen

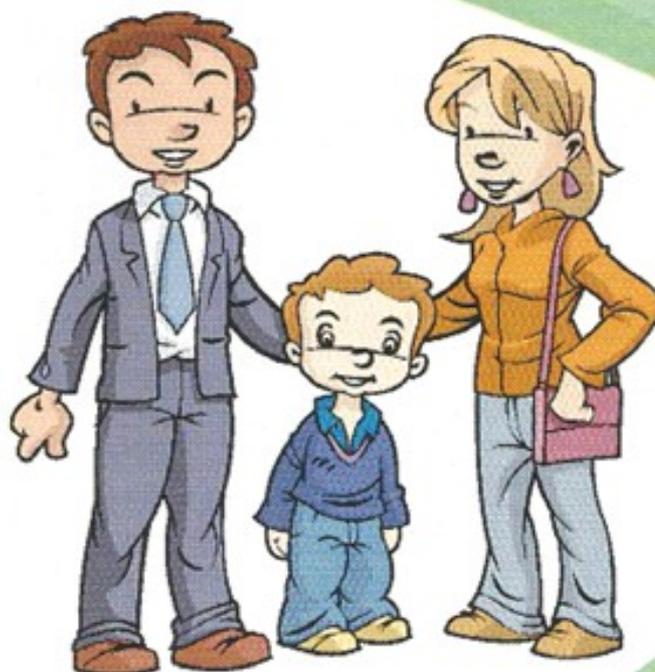


**CHU**  
Hôpitaux de Rouen

Centre de compétence des fentes labio-palatines de Haute Normandie

## Votre enfant est porteur d'une fente labio-palatine

*Ce fascicule est destiné à vous aider dans la prise en charge de votre enfant au sein de l'équipe pluridisciplinaire référente.*



Clinique  
Chirurgicale Infantile  
O.R.L.  
Chirurgie Maxillo - faciale

## ► Qu'est ce qu'une fente labio palatine?

La fente labio palatine est une brèche qui touche à des degrés variables la lèvre, le maxillaire et le palais. C'est une malformation congénitale de la face qui se produit très tôt dans le développement embryonnaire.

Il existe différents types de fentes :

- la fente de la lèvre seule,
- la fente du palais seul,
- ou l'association des deux.

*Ces fentes peuvent exister d'un seul côté ou des deux.*

## ► L'alimentation

L'allaitement maternel est possible mais peut être difficile. Vous pouvez tirer votre lait et le donner au biberon.

Il est conseillé d'utiliser des biberons avec une tétine "normale". (tétine 2<sup>e</sup> âge à vitesse, cette tétine doit être en caoutchouc, un peu molle et non en silicone, trop rigide). Il est conseillé de garder l'enfant en position assez droite pour le faire boire.

**L'essentiel est de trouver ce qui convient le mieux à votre enfant.**

*La diversification alimentaire se fera au même âge qu'un autre enfant.*

**Les sites internet qui peuvent vous aider :**

[www.dr-leca.fr](http://www.dr-leca.fr)

[www.fente-labio-palatines.fr](http://www.fente-labio-palatines.fr)

[www.chirurgie-plastique-pediatrique.fr](http://www.chirurgie-plastique-pediatrique.fr)

➤ **Votre enfant va bénéficier d'un suivi pendant toute sa croissance**

Certains points seront à vérifier régulièrement :

- l'audition, la survenue d'otites et de rhinopharyngites ;
- le développement et la qualité du langage ;
- l'évolution de la dentition ;
- l'harmonie du visage.

*Les bilans audio-phonologiques et stomatologiques seront effectués au CHU mais le suivi régulier sera organisé à proximité de votre domicile. Votre médecin traitant sera informé des différents bilans.*

**Tableau indicatif de suivi par spécialité de la prise en charge des différents problèmes**

1 <sup>ère</sup> semaine	La consultation néo-natale pour prévoir la première intervention
4 à 6 semaines	La réparation de la lèvre (cheiloplastie)
Entre 6 et 18 mois	La réparation du palais et du voile (urano-staphylorrhaphie)
2 ans	1 <sup>er</sup> bilan audio-phonologique et orthophonique
1 <sup>ère</sup> année de maternelle	Bilan audio-phonologique et orthophonique
5 ans	1 <sup>er</sup> bilan stomatologique et orthodontique
à partir de 5 - 6 ans	Gingivoplastie (greffe osseuse au niveau de l'arcade dentaire)
Entrée au CP	Bilan audio-phonologique et orthophonique

*Certaines formes sévères et/ou certaines séquelles peuvent nécessiter d'autres interventions.*



**L'équipe que vous serez amenés à rencontrer  
tout au long du suivi de votre enfant se compose :**

**Pour la chirurgie :**

- le Dr J-B. Leca (chirurgien)
- Mme C. Fosse (infirmière puéricultrice)  
pour l'alimentation et les questions diverses  
(Tél. 02 32 88 01 76. ou  
Catherine .Fosse@chu-rouen.fr)
- Mme S. Guiller (psychologue)  
la rencontre avec bébé...

**Pour l'ORL :**

- le Pr J-P. Marie (chirurgien)
- le Dr A. Marcolla (chirurgien et bilans audio-  
phonologiques)
- le Dr I. Amstutz Montadert  
(bilans audio-phonologiques)
- Mme G. Leclère (psychologue) - Evaluation  
et suivi autour de l'intégration scolaire.
- Mme S. Noviczky (orthophoniste)
- Mme F. Milani (orthophoniste)

**Pour la chirurgie maxillo-faciale :**

- le Dr A. Duret (orthodontiste)
- le Dr B. Guichard (chirurgien)
- le Dr O Trost (chirurgien)

**Vous pouvez nous contacter :**

**Le secrétariat de chirurgie infantile :**

- Tél. : 02.32.88.81.61 - Fax : 02.32.88.84.24
- E-mail : chinse@chu-rouen.fr

**Le secrétariat d'ORL :**

- Tél. : 02.32.88.82.01 - Fax : 02.32.88.88.83
- E-mail : Secretariat.Orl.Pediatrie@chu-rouen.fr

**Le secrétariat de chirurgie maxillo-faciale :**

- Tél. : 02.32.88.81.46 - Fax : 02.32.88.83.51
- E-mail : Chirurgie.Maxillo-Faciale@chu-rouen.fr

## Annexe 2 : Le bilan orthophonique de 2 ans

Equipe d'Audiophonologie – Suivi des fentes

### BILAN ORTHOPHONIQUE : 2 ANS



NOM..... Date du bilan :

PRENOM..... Examineur :

Date de naissance : ..... N° de dossier

Age :

#### ANAMNESE

- Fratrie :
- Mode de garde :
- Développement psychomoteur / Comportement :

#### EPREUVES NON-VERBALES

#### COMPREHENSION VERBALE

#### EXPRESSION VERBALE

- Voix et articulation / Praxies :
- Parole :
- Langage :

#### COMPORTEMENT PENDANT LE BILAN

#### CONCLUSION

## EPREUVES NON-VERBALES (Borel-Maissonny)

	18 mois	24 mois	30 mois	36 mois
<b>TUBES ET PERLES</b>	Tentative sans succès	Réussite en poussant	Réussite complète	
<b>ENCASTREMENT</b>		Carré	Ovale défavorable	
<b>BOUTEILLE BOUCHEE</b>		Bouchon conique		
<b>BOUTEILLE VISSEE</b>	Ebauche de geste	Dévisage	Revissage ébauché	Revissage réussi
<b>PARALLELEPIPEDES</b>	Ebauche du geste	Réussite hasardeuse	Réussite complète	
<b>LACET</b>	Saisit et tire le lacet	Essai seul/réussit aidé		
<b>DESSINS</b>	Gribouillage	Imite un trait	Verticale et horizontale	
<b>TOURS ET TOITS</b>	Un toit sur une tour	Met tous les toits	Réussit tours ronde et carrée	

### COMPORTEMENT

## COMPREHENSION DU LANGAGE

### Désignation d'images et/ou dénomination :

Poupée  
Chat  
Chien  
Crayon

voiture  
cuillère  
vache  
cheval

couteau  
fourchette  
ciseaux  
montre

Papillon  
Botte  
Cube  
Pantalon

lunettes  
arbre  
verre  
assiette

oiseau  
pomme  
poule  
clef

bébé  
livre  
biberon  
fleur

### Corps et Espace (désignation et/ou dénomination)

Nez  
Bouche  
Yeux  
Oreilles

main  
pied  
genou  
dos

Devant  
Derrière  
En haut  
En bas

### Ordres simples 18/24 mois

1. Où est ... ?
2. Donne à maman.
3. Jette ça.
4. Descends de la chaise.
5. Va chercher ton manteau.

### Ordres complexes 24/30 mois

Donne-moi ... ET ...

### CONCLUSION

## EXPRESSION VERBALE

### Parole

Ebauche de mots

Classification de Mc Williams :

Mots très déformés

Classification de Borel :

Mots déformés mais compréhensibles

Mots bien prononcés

### Langage

Vocabulaire

Organisation syntaxique

Mots isolés

Juxtaposition de mots

Phrases

### Voix

Nasonnement

Bruits surajoutés

Souffle nasal

Ronflement nasal

Etat de la consonne /p/

Mécanismes de suppléance

Coups de glotte

Souffle rauque

Souffle par la bouche

### Comportement de communication

## CONCLUSION

## ALIMENTATION

Evolution

Situation actuelle

Troubles actuels :

Fausses routes

Reflux par le nez

Mastication

Bavage

Nausées

Vomissements

Durée du repas

Appétence

Texture

## MOTRICITE BUCCO-FACIALE

Fermeture des yeux

Ouverture de la bouche

Mimique du baiser

Sourire contrôlé

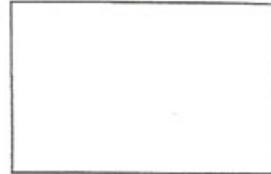
Tirer la langue

Claquer la langue

# Annexe 3 : Le bilan orthophonique de 3 ans

Equipe d'Audiophonologie – Suivi des fentes

## BILAN ORTHOPHONIQUE : 3 ANS



NOM..... Date du bilan :  
PRENOM..... Examineur :  
Date de naissance : ..... N° de dossier  
Age :

### ANAMNESE

- Fratrie :
- Mode de garde et/ou scolarisation :
- Développement psychomoteur / Comportement :

### EPREUVES NON-VERBALES

### COMPREHENSION VERBALE

### EXPRESSION VERBALE

- Voix et articulation / Praxies :
- Parole :
- Langage :

### COMPORTEMENT PENDANT LE BILAN

### CONCLUSION

## EPREUVES NON-VERBALES (Borel-Maisonny)

	24 mois	30 mois	36 mois	42 mois
<b>DESSINS</b>	Imite un trait	Verticale/Horizontale	Cercle	
<b>ŒUFS GIGOGNES</b>			Referme les œufs insère 1 ou 2	Refait œuf entier
<b>BOUTEILLES</b>	Bouchée	Dévisage Visage bouché	Revissage	
<b>TOURS ET TOITS</b>	Met tous les toits		+ saufs prismes	
<b>JETONS</b>			Train	3 groupes de 2
<b>ENCASTREMENTS</b>	Carré	Ovale défavorable	Lunes en position favorable	Lunes : défavorable

### COMPORTEMENT

## COMPREHENSION DU LANGAGE

### **Khomsi : B20**

#### *Présentation*

01. La voiture
02. Le garçon mange.
03. Le chat joue.

#### *Passation*

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le garçon court. (1)</li> <li>2. Le bol n'est pas cassé. (2)</li> <li>3. Le garçon dort. (1)</li> <li>4. La voiture est sur le lit. (2)</li> <li>5. Les enfants jouent. (1)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Le chat est caché. (4)</li> <li>7. Les oiseaux volent. (3)</li> <li>8. Le camion pousse la voiture. (2)</li> <li>9. Les enfants partent à l'école. (3)</li> <li>10. La fille est cachée. (1)</li> </ol> |
|--|---|

2 ans : 3/10

2 ans 6 : 4 à 5/10

3 ans ; 3 ans 6 : entre 5 et 8/10 (moy.=7).

### **Chevrie-Muller :**

- couleurs (2 présentations)

rouge                      vert                      bleu                      jaune                      noir                      blanc

3 ans : 4,27

3 ans 6 : 4,75

4 ans : 5,55

- cris d'animaux

vache	lion
chat	coq
cochon	mouton
canard	chien

3 ans : 6/8

3 ans 6 : 7/8

- prépositions

Partie A			Partie B (on montre d'abord)		
Item	Cotation	Note	Item	Cotation	Note
Sur	0 ou 4		Dessus/Dessous	0 ou 2	
Derrière	0 ou 4				
Sous	0 ou 4		Devant/Derrière	0 ou 3	
A côté	0 ou 4				
Dans	0 ou 4		A côté/Dans	0 ou 1	

Partie A :

3 ans : 14,3/20

3 ans 6 : 16/20

4 ans : 17/20

### CONCLUSION





## **Voix**

Nasonnement

Bruits surajoutés

    Souffle nasal

    Ronflement nasal

Etat de la consonne /p/

Mécanismes de suppléance

    Coups de glotte

    Souffle rauque

Souffle par la bouche

## **Comportement de communication**

## **CONCLUSION**

## Annexe 4 : Le bilan orthophonique de 4 ans

Equipe d'audiophonologie – Suivi des fentes

### BILAN ORTHOPHONIQUE A PARTIR DE 4 ANS

Date du bilan

NOM

PRENOM

Date de naissance

Âge

N° de dossier :

### ANAMNESE :

- Fratrie
- Données médicales (syndrome...)
- Scolarisation
- Alimentation
- Sommeil
- Comportement
- suivi orthophonique
  - type de suivi
  - durée du suivi

### ARTICULATION :

- Test d'articulation - Répétition de syllabes isolés :

/pa/            /ta/            /ka/            /ba/            /da/            /ga/

/fa/            /sa/            /cha/            /va/            /za/            /ja/

/ra/            /la/            /ma/            /na/            /gna/

### PAROLE :

- Répétition de groupe consonantiques

/pr/            /br/            /tr/            /dr/            /kr/            /gr/

/fr/            /vr/

/pl/            /bl/            /kl/            /gl/            /fl/            /vl/

/sp/            /st/            /sk/

- Dénomination et répétition d'images de la N-EEL

Cheveux :  
 Bougie :  
 Cochon :  
 Ciseaux :  
 Maison :  
 Couteau :  
 Rideau :  
 Chaussures :  
 Chapeau :  
 Bébé :  
 Poussette :  
 Banane :  
 Girafe :  
 Biberon :  
 Garçon :  
 Crayon :  
 Fromage :  
 Grenouille :  
 Casserole :  
 Perroquet :  
 Chocolat :  
 Parapluie :  
 Escargot :  
 Hélicoptère :  
 Avion :

- Répétition de mots peu fréquents (N-EEL) :

<u>3 syllabes</u>	<u>3 syllabes</u>
-girandole -arrimeur -pélagique	-exégèse -insomniaque -obstruction
<u>4 syllabes</u>	<u>4 syllabes</u>
-antécédent -comminatoire -pathologique	-pulvérulent -imprescriptible -désenchantement
<u>5 syllabes</u>	<u>5 syllabes</u>
-délibératif -habilitation -dilapidateur	-cosmopolitisme -tergiversation -perspicacité
<u>6 syllabes</u>	<u>6 syllabes</u>
-anathématiser -pusillanimité -identification	-conductibilité -prestidigitateur -simultanéité

## MIROIR DE GLATZEL :

- Répétition de phonèmes

Noter s'il y a présence d'une déperdition nasale

Perméabilité nasale : /m/

/a/            /e/            /i/            /o/            /ou/            /é/            /è/  
  
/f/            /v/            /s/            /z/            /ch/            /j/  
  
/p/            /b/            /t/            /d/            /k/            /g/  
  
/r/            //

Pour les occlusives : répétition en dupliqué

- Répétition de phrases

Perméabilité nasale : Non maman n'est pas bien grande

Le chat a bu tout le lait

Le vélo de papa est cassé

Je veux aller à l'école

Il s'est assis ici

Le coq fait cocorico

La petite tasse de thé

## SITUATION DE LANGAGE SEMI-DIRIGEE

- La chute dans la boue de la N-EEL (pour les plus jeunes)

Transcription :

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- Lecture de texte :

## LANGAGE SPONTANNE

### PHONATION :

Dans chaque épreuve on notera la présence de :

Nasonnement :  
Souffle nasal :  
Ronflement nasal :  
Sigmatisme nasal :  
Schlintement :  
Sigmatisme inter-dental :  
Coups de glotte :  
Syncinésies :  
Souffle rauque :

### OBSERVATION ENDO-BUCCALE :

- Observation de la mobilité du voile

Répétition de /a/ successifs  
Répétition de l'alternance /a/ /an/

### SOUFFLE BUCCAL

oui                      associé au souffle nasal                      non

### CONCLUSION

Type de phonation selon la Classification de Borel-Maisonny  
Intellegibilité

### **EPREUVES SUPPLEMENTAIRES DE LA N-EEL SI BESOIN D'UN BILAN DE LANGAGE**

## Annexe 5 : Notre questionnaire vierge

### Questionnaire pour l'entourage proche (parents, tuteurs, fratrie, conjoint...) et pour la personne porteuse de fente.

Les **questions A** sont à remplir par l'entourage, les **questions B** sont à remplir par la personne porteuse de fente.

#### Question 1 :

A- Comment trouvez-vous la qualité de la voix, de la parole de votre proche (porteur de fente) ?  
Très satisfaisante      satisfaisante      peu satisfaisante      pas du tout satisfaisante

B- Comment trouvez-vous la qualité de votre voix, de votre parole ?  
Très satisfaisante      satisfaisante      peu satisfaisante      pas du tout satisfaisante

Commentaire :

---

#### Question 2 :

A- Trouvez-vous la voix de votre proche :  
Très nasonnée      nasonnée      assez claire      claire

B- Trouvez-vous votre voix :  
Très nasonnée      nasonnée      assez claire      claire

Commentaire :

---

#### Question 3 :

A- Le patient a-t-il déjà subit des réflexions, des commentaires sur sa manière de parler ?

- Oui
- Non

B- Avez-vous déjà subit des réflexions, des commentaires sur votre manière de parler ?

- Oui
- Non

Commentaire :

---

Quel est votre ressenti vis-à-vis de votre voix, de votre parole (Question pour la personne porteuse de fente) ?

---

---

---

Question 4 :

A- Après la pharyngoplastie, avez-vous trouvé la voix, la parole de votre proche :  
Meilleure                      identique                      légèrement moins bonne                      décevante

B- Après la pharyngoplastie, avez-vous trouvé votre voix, votre parole :  
Meilleure                      identique                      légèrement moins bonne                      décevante

Commentaire :

---

Question 5 :

A- Si la pharyngoplastie était à refaire, la conseillerez-vous de nouveau à votre proche ?

- Oui
- Non

B- Si la pharyngoplastie était à refaire, la referiez-vous ?

- Oui
- Non

Commentaire :

---